

### **Vocabulario Introducción "Somos personas de la tierra y el mar" (p. 4-5)**

**remontarse a algo** – in etw. zurückreichen; **el sometimiento** – die Unterwerfung; **la/el antepasada/o** – die/der Vorfahr/in; **raptar a alguien** – jmdn. verschleppen; **naufregar** – Schiffbruch erleiden; **el entorno** – die Umgebung; **la propiedad curativa** – die heilende Wirkung; **la sanadora** – die Heilerin; **la violencia doméstica** – die häusliche Gewalt; **la madre soltera** – die alleinerziehende Mutter; **la supremacía** – die Oberhand; **imponerse** – hier: sich durchsetzen; **desterrar a alguien** – jmdn. vertreiben; **la aldea** – das Dorf; **la empresa bananera** – das Bananenunternehmen; **el magnate del aceite de palma** – der Palmölmagnat; **la pesca artesanal** – die Kleinfischerei; **preservar algo** – etw. vor etw. schützen/bewahren; **los medios de subsistencia** – die Existenzgrundlagen; **la devolución** – die Rückgabe; **amenazada/o** – bedroht; **perseguida/o** – verfolgt; **asesinada/o** – ermordet

### **Vocabulario novela gráfica**

(p. 6) **sumisa/o** – unterwürfig; (p. 8) **el permiso laboral** – die Arbeiterlaubnis; **el salario** – der Lohn; (p. 9) **la casa de salud ancestral** – das Haus für traditionelle Heilkunde; **la planta medicinal** – die Heilpflanze; (p. 10) **fortalecer** – stärken; **recuperar** – wiederaneignen; (p. 11) **el territorio ancestral** – das angestammte Territorium; **cultivar** – anbauen; **sobrevivir** – überleben; (p. 13) **la pertenencia** – das Eigentum; **aguantar** – aushalten; (p. 14) **fortalecedor** – stärkend; (p. 15) **la envidia** – der Neid; **el consultorio** – die Praxis; (p. 16) **aumentar algo** – etw. erhöhen; **recolectar** – ernten/aufsammeln; **los guardacostas** – die Küstenwache; **el cayuco** – kleines Boot; **el crucero** – das Kreuzfahrtschiff; **la red de arrastre** – das Schleppnetz; **modesto** – bescheiden; (p. 17) **la hipertensión** – der Bluthochdruck; **la malnutrición** – die Fehlernährung; **curar** – heilen; **empeorar** – sich verschlechtern; (p. 18) **el hotel de lujo** – das Luxushotel; **luchar** – kämpfen; **averiguar** – herausfinden; (p. 19) **el Instituto de la propiedad** – das Katasteramt; **disponer de algo** – über etwas verfügen; **negar algo** – etw. ablehnen; (p. 20) **la tierra firme** – das Festland; **detener a alguien** – jmdn. festnehmen; (p. 21) **el particular** – die Privatperson; (p. 22) **embarcarse en algo** – sich auf etw. einlassen; (p. 23) **deshierbar** – Unkraut jäten; (p. 24) **pertenecer a alguien** – jmdn. gehören; **intimidar a alguien** – jmdn. einschüchtern; (p. 25) **rendirse** – aufgeben

**Video-animación:** Mira el siguiente video en youtube, escribe palabras clave respondiendo a las siguientes preguntas y después, hablen de ello en la clase:

- ¿Qué oyes? ¿Cuáles sonidos te son familiares o ajenos?
- ¿Qué indicios encuentras en el video sobre el lugar, en el podría tener lugar?
- ¿Quién podría ser la mujer? ¿Cómo es representada?
- ¿Qué podría significar la frase “¡yo puedo cambiar el mundo!”?

Video-animación de una viñeta de la novela gráfica  
(<https://www.youtube.com/watch?v=oaZoOK91pps>)



A large, empty rectangular box with a black border, intended for students to write their answers to the questions listed above.

## Las Garífuna

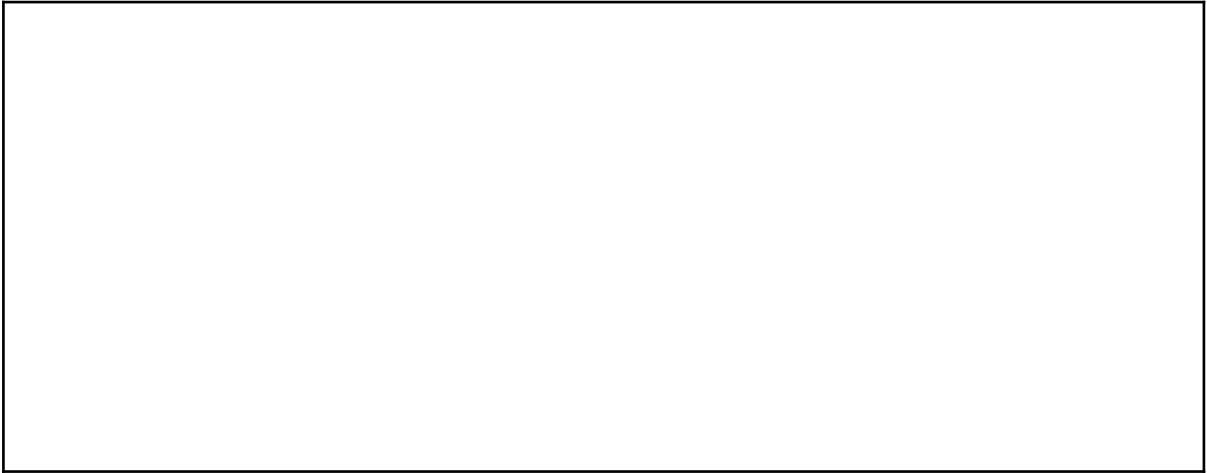
**Página 4 y 5:** Lee la Introducción a su historia y contesta las siguientes preguntas:

- ¿Qué origen tienen las garífunas?

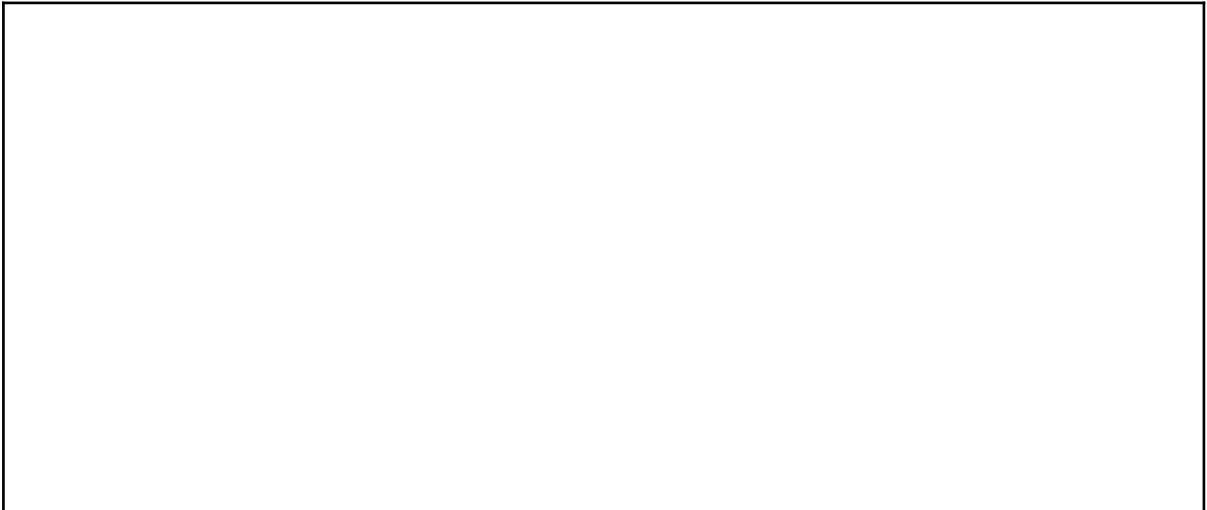
- ¿Cuáles fueron las etapas de su historia?

- ¿Qué pasó con sus tierras?

- ¿Cuáles son los conocimientos especiales de las garífunas y en qué se basan?

A large, empty rectangular box with a black border, intended for the user to provide an answer to the question above.

- ¿Qué problemas tienen las mujeres?

A large, empty rectangular box with a black border, intended for the user to provide an answer to the question above.

- ¿Qué es OFRANEH y a qué se dedica?

A large, empty rectangular box with a black border, intended for the user to provide an answer to the question above.

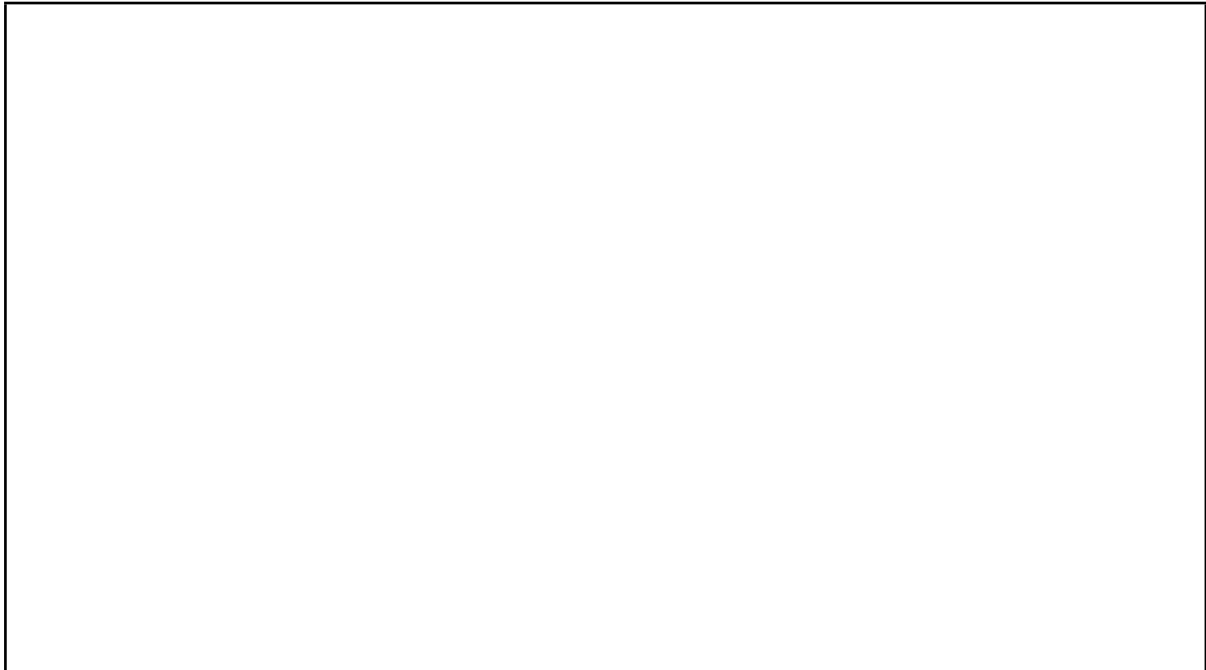
## Melissa

### Página 6

- a) ¿Cuál es la situación en la que vive Melissa? Describe lo que ves en las ilustraciones.



- b) Describe desde el punto de vista de la hija de Melissa lo que ve e interpreta qué siente.



- c) En la última viñeta, Melissa se plantea varias preguntas sobre su futuro.
- ¿Qué crees que podría hacer en su situación?
  - Escribe un monólogo interior de Melissa.
  - ¿Tú qué harías?



**Página 7-8:**

- ¿Qué hace finalmente y cómo se siente al respecto?
- ¿Puedes identificar sus emociones en diversas situaciones?
- ¿Cómo se representan estas emociones? Presta atención también a la perspectiva y a los códigos gestuales.

Empty rectangular box for student response.



**Página 8:** ¿En qué podría estar pensando en este momento?  
Escribe tus pensamientos en primera persona.

Empty box for writing thoughts in first person.

**Página 9:** Interpreta cómo es la situación de Melissa tanto personal como económica tras su regreso a Roatán.



Empty box for interpreting the situation of Melissa.

**Página 9, 16 y 17:** La pandemia del coronavirus ha tenido graves repercusiones en todas nosotras, pero especialmente ha afectado a personas pobres en todo el mundo, entre ellas a Melissa y el pueblo garífuna. Sin embargo, hay muchos otros problemas en las comunidades garífunas que existían mucho antes de la pandemia.

a) ¿Qué problemas pueden encontrarse en la novela gráfica?

página 9



página 16

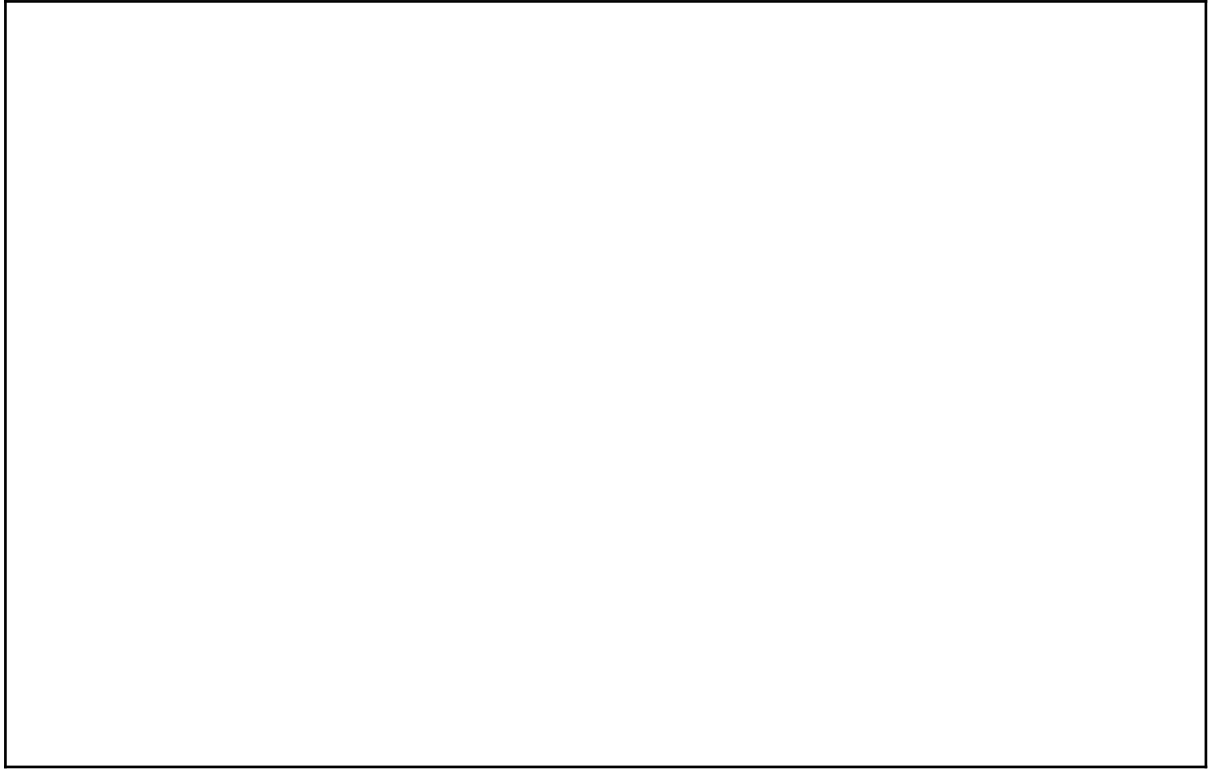


página 17

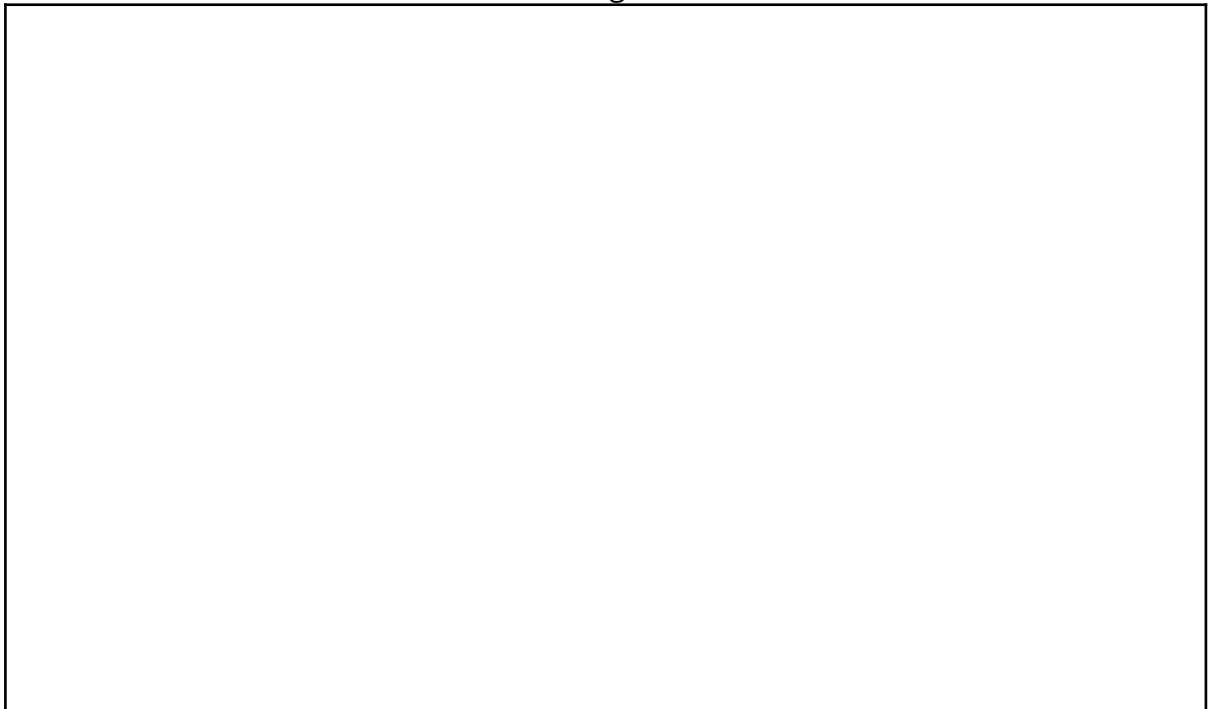


página 17





- b) Miriam Miranda es la representante más conocida de los derechos de las garífunas en Honduras y es quien habla en la reunión de Punta Gorda (p. 9). Lee la introducción a una entrevista. Después de haber leído, responde:
- <https://es.mongabay.com/2021/10/honduras-amenazas-pueblo-garifuna-entrevista-premio/>
- ¿Qué información encuentras sobre ella y su vida?
  - ¿Qué otros problemas de las comunidades garífunas se mencionan que no se mencionan en la novela gráfica?





## Honduras: “Hay un plan genocida contra el pueblo garífuna” | ENTREVISTA

Thelma Gómez Durán

13 Oct 2021

Foto: Miriam Miranda en una protesta en Tegucigalpa/Honduras (2022).

Fuente: HondurasDelegation

Miriam Miranda creció en una familia garífuna que migró de su comunidad en Santa Fe, Colón, para vivir y trabajar en un campo bananero. En esas plantaciones miró cómo a la gente se le trataba como esclavos: llegaba el fin de mes y a los trabajadores no se les pagaba casi nada, porque buena parte de su sueldo lo debían a las tiendas que pertenecían a la misma empresa que los contrataba.

Fue en esas plantaciones donde comenzó a revelarse lo que hoy es Miriam Miranda: una mujer que desde adolescente participó en movimientos estudiantiles y sociales; una lectora apasionada que formó parte del Movimiento de Mujeres Visitación Padilla y que se involucró en la lucha de los pueblos indígenas y negros. Fue así como llegó a ser una de las fundadoras de la Confederación de Pueblos Autóctonos de Honduras (CONPAH) y la actual coordinadora de la Organización Fraternal Negra Hondureña (OFRANEH).

Miriam Miranda —premio de Derechos Humanos de la Fundación Friedrich Ebert en 2019— ha sido una de las voces que han alertado sobre lo que sucede en Honduras: el despojo de los territorios ancestrales de los pueblos indígenas y lo que ella considera como el genocidio del pueblo garífuna.

Tan solo en los últimos cinco años, más de 50 garífunas han sido asesinadas; 30 han sido encarcelados y 32 tienen una orden judicial, al ser perseguidos por supuesta usurpación de sus propios territorios ancestrales.

Además, en varias comunidades garífunas se registra un desplazamiento forzado. Una de ellas es Triunfo de la Cruz, donde 400 familias abandonaron la comunidad en 2019 y en julio de 2020, durante un operativo de la Dirección Policial de Investigaciones (DPI), cuatro jóvenes, entre ellos el presidente de su patronato, fueron secuestrados y hasta ahora se encuentran desaparecidos.

La OFRANEH ha denunciado la situación que vive el pueblo garífuna de Honduras ante varias instancias. En 2015, la Corte Interamericana de Derechos Humanos (Corte IDH) declaró la responsabilidad de Honduras por la violación del derecho de propiedad colectiva en perjuicio de comunidades garífunas de Punta Piedra y Triunfo de la Cruz. Hasta ahora, el Estado hondureño no ha cumplido con las sentencias.

[...]

fuentes: <https://es.mongabay.com/2021/10/honduras-amenazas-pueblo-garifuna-entrevista-premio/>

### **Mesa redonda: “En busca de soluciones”**

Imagina que vives en la isla de Roatán y estás participando en la reunión en Punta Gorda (página 9). El objetivo es discutir en torno a los problemas que acaban de identificar y buscar ideas para solucionarlos.

Toma el rol de una persona que ha asistido a la reunión en Punta Gorda. Luego, define exactamente tu postura. Para ello completa la siguiente ficha:

Reunión en la Casa de salud ancestral, Punta Gorda.

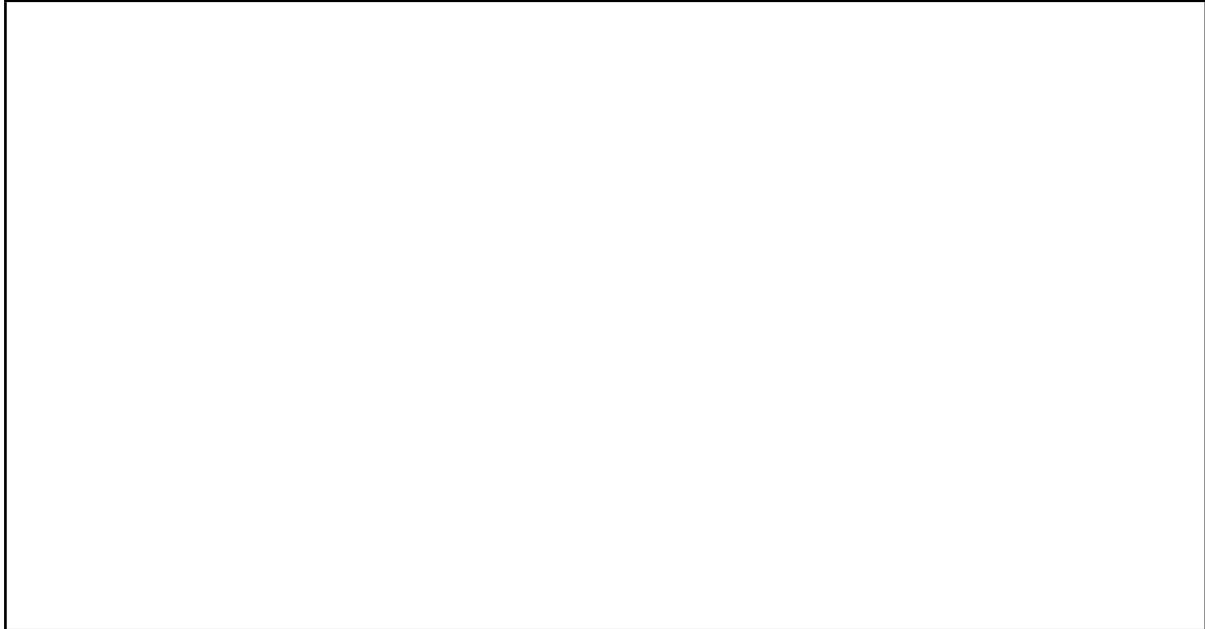
¿Quién soy (con nombre ficticio, edad...)?

¿Por qué he venido a la reunión?

¿Qué problemas tengo (estoy desempleada, mi madre está enferma, soy pescador...)?

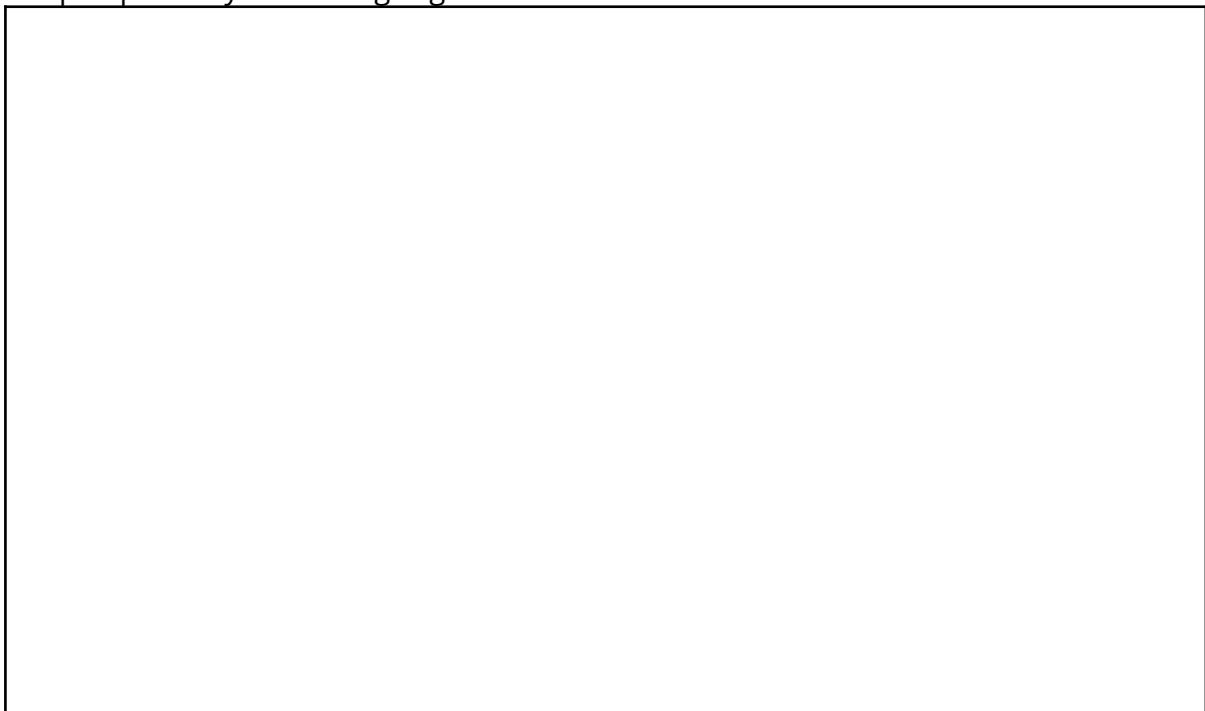
¿Cuáles son mis demandas/ideas para mejorar la situación?

**Página 10:** Ahora, compara la discusión llevada a cabo en la mesa redonda con la historia de la novela gráfica. ¿Cuál fue una de las primeras soluciones/acciones que pusieron en práctica las garífunas? ¿Por qué la eligieron? ¿Qué problemas de las comunidades pueden resolver y cuáles no? ¿Tuvieron ustedes la misma idea o una idea parecida?



### **La casa del té**

**Página 10-11:** ¿Qué experiencias diferentes tienen Melissa y las compañeras desarrollando el proyecto de “La casa del té”? ¿Puedes identificar sus emociones en diversas situaciones? ¿Cómo se representan estas emociones? Presta atención también a la perspectiva y a los códigos gestuales.



## La receta

**Página 10:** En las comunidades garífunas se han elaborado diferentes recetas de té para fortalecer el sistema inmunitario. Mira el vídeo que se grabó en la comunidad garífuna que se llama Triunfo de la Cruz.

a) Haz una lista de los ingredientes que allí se mencionan.



b) Compara los ingredientes con los de la receta de la comunidad de Melissa: ¿Qué ingredientes son los mismos? ¿En qué difieren las recetas?

c) ¿Qué ingredientes se pueden conseguir también en Alemania?

## El rol masculino

**Página 6, 9 y 12:** Observa las siguientes escenas y compara el rol masculino plasmado en ellas.

a) Para ello, describe y explica la actitud de ambos hombres.

página 6



página 9



página 12



A large empty rectangular box for writing the analysis of the male roles depicted in the comic panels.

b) Caracteriza a Melissa. ¿Cómo era antes? ¿Cómo es ahora? ¿Cómo explicas el cambio en su carácter y su comportamiento?

página 6



página 12



A large empty rectangular box intended for the student's response to the question.

**Página 14:** “La casa del té” funge como un espacio seguro. ¿Qué personas son bienvenidas en este lugar? ¿Qué papel desempeña este lugar para la comunidad y por qué son tan importantes los espacios seguros?

**Página 15:** ¿De qué trata la discusión con el médico? Formula una tesis sobre por qué acude a “La casa del té” y qué quiere conseguir.



## El robo de tierras

Página 18:

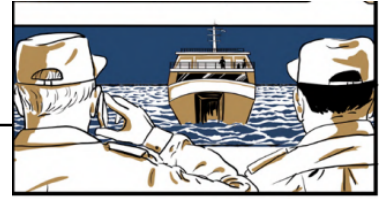
- a) ¿Puedes identificar quiénes son los diferentes actores detrás del robo de la tierra?
- b) ¿Por qué las garífunas deciden averiguar quién les robó sus tierras?

## ¿Qué pasó en el Palacio Municipal? Diálogo imaginario

Página 19: Melissa y un funcionario estatal tienen un diálogo en torno a lo ocurrido con las tierras ancestrales de las garífunas. Imagínate el diálogo entre ellos.



**Página 20:** ¿Con quién podría estar hablando el policía por teléfono? ¿Qué le diría a esa persona?



### Video-animación

Miren este corto video en Youtube:

Animación de video de una viñeta de la novela gráfica  
<https://www.youtube.com/watch?v=oaZoOK91pps>



- ¿Qué oyen en el video?
- ¿Qué ven?
- ¿Qué está ocurriendo en esta escena?

Hagan una lluvia de ideas en la clase.

**Página 21:** ¿Cómo recuperan sus tierras las garífunas?

Describe cada una de las cuatro viñetas.



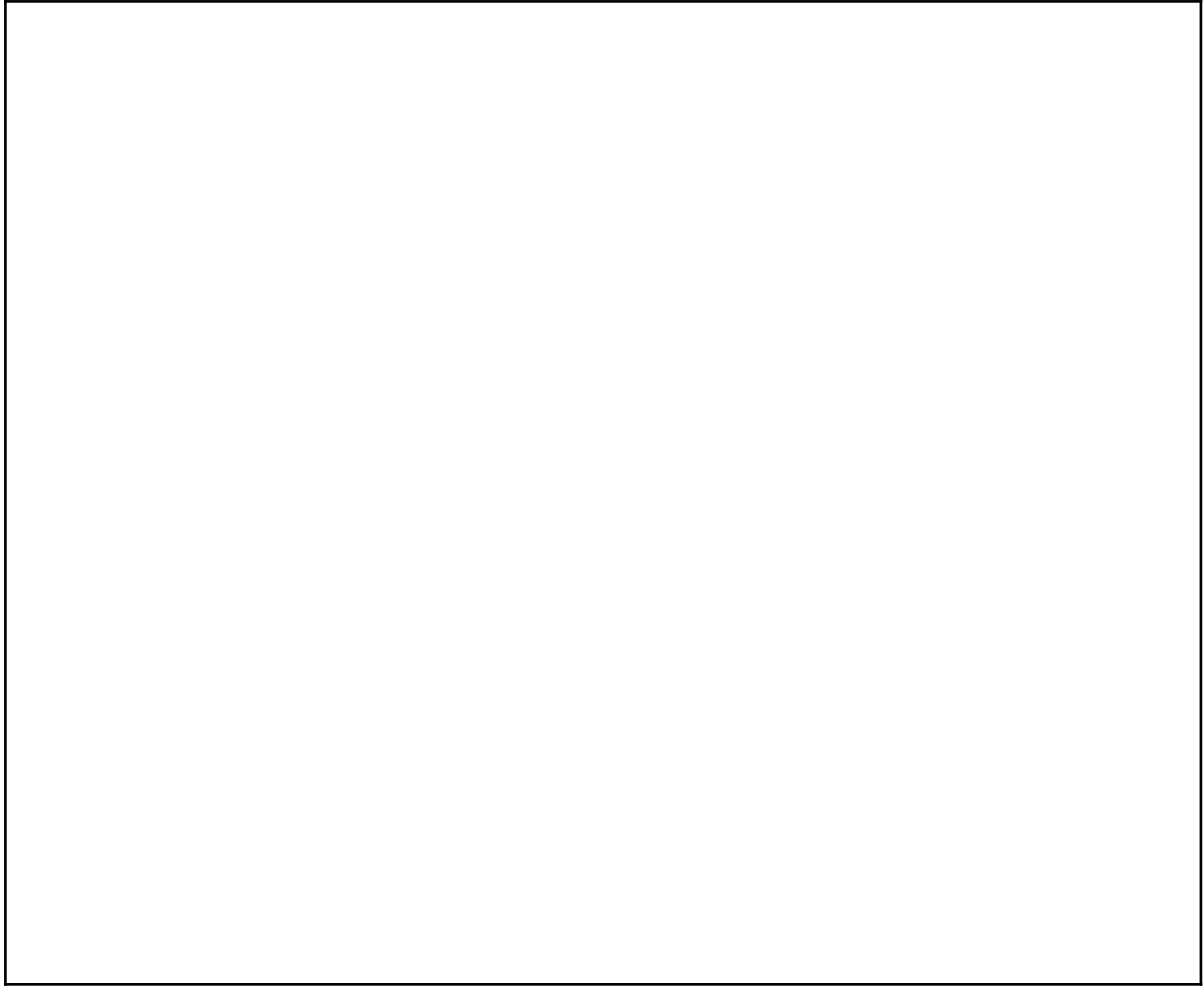
**Carta a mi hija**

**Página 22-23:**

- a) Escribe una carta de Melissa a su hija sobre lo que ha ocurrido hasta ahora y la situación actual en Wagaire Le. Escribe al menos 150 palabras.

Querida hija:

Espero que estés muy bien. Hace mucho que no tengo noticias tuyas. Cómo va todo por allá? Por acá, han pasado muchas cosas en los últimos días. Imagínate...



b) Recuerda la mesa redonda "En busca de soluciones": ¿Cuáles de los problemas mencionados se pueden resolver en Wagaire Le?



**Página 23-24:**

- a) ¿Quién o qué amenaza a la pequeña comunidad y a las garífunas en general?
- b) ¿Quiénes podrían ser estas personas? ¿A qué autoridad u organización podrían pertenecer?

página 20

página 23

página 24



[Empty rectangular box for student response]

**Página 24-25:** ¿Qué tipo de sentimientos experimenta Melissa y cuál es la razón del cambio? Escribe una entrada de diario de Melissa. Escribe alrededor de 150 palabras.

Hoy me siento muy...  
porque...

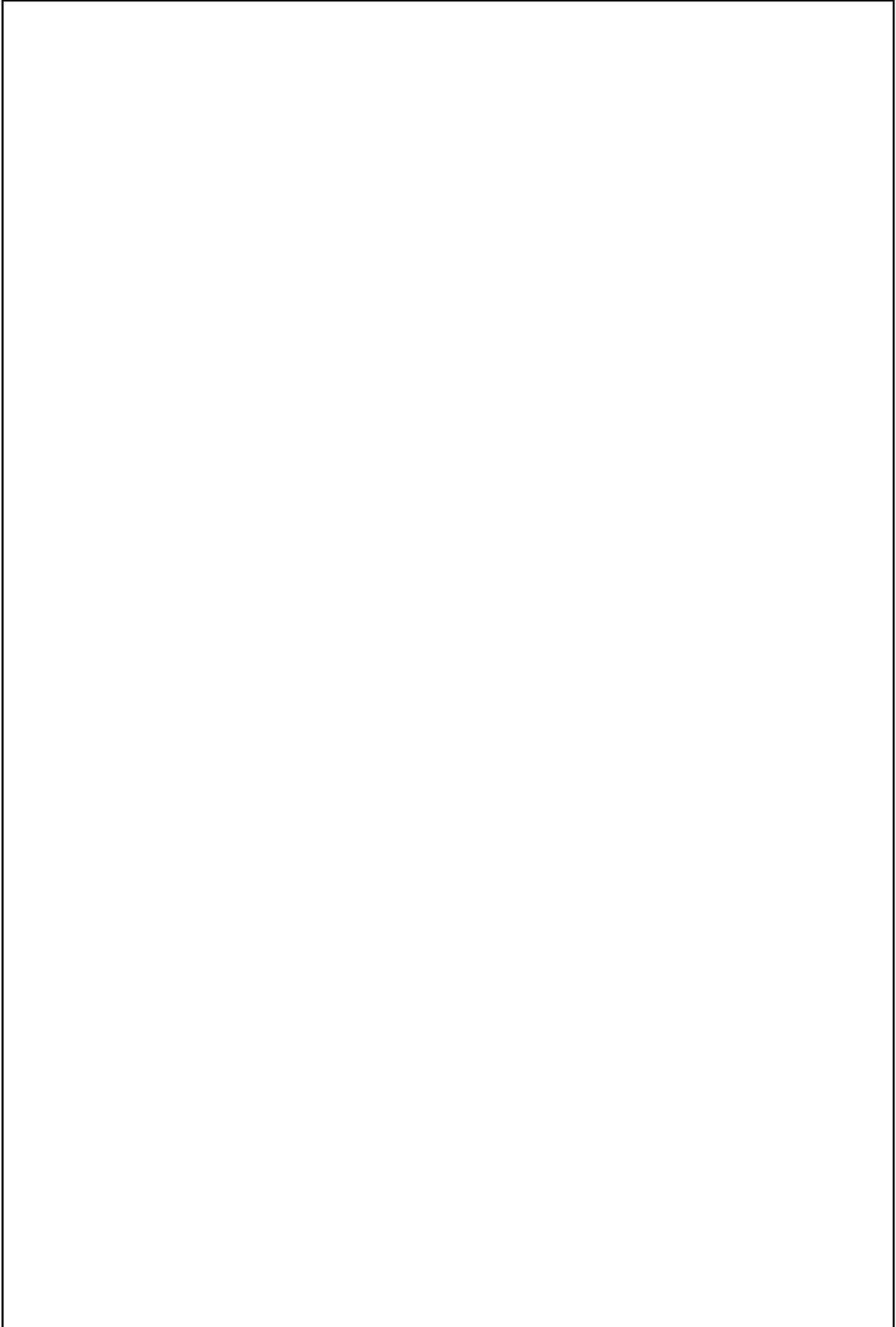
[Empty rectangular box for student response]

### **Un final alternativo**

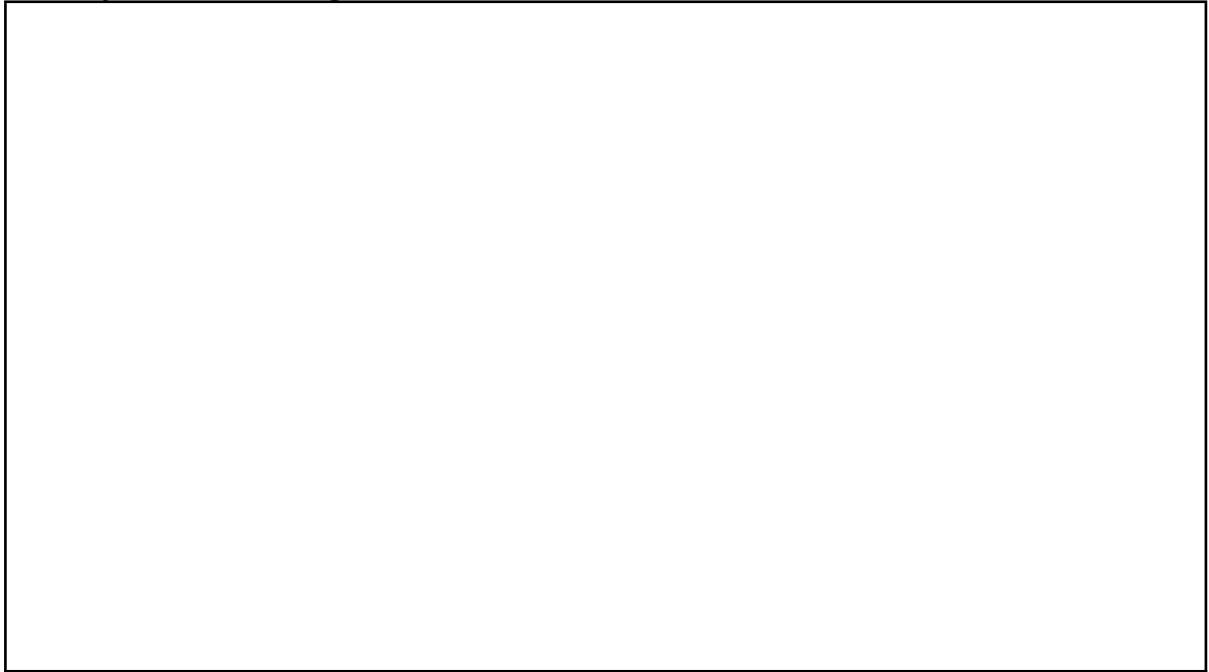
**Página 25:** Por parejas o grupos de 3.

- a) ¿Cómo podría continuar la historia? Haz una lluvia de ideas sobre el desarrollo posterior a los acontecimientos que ocurren en la página 25.

b) Luego dibuja o esboza las viñetas necesarias.

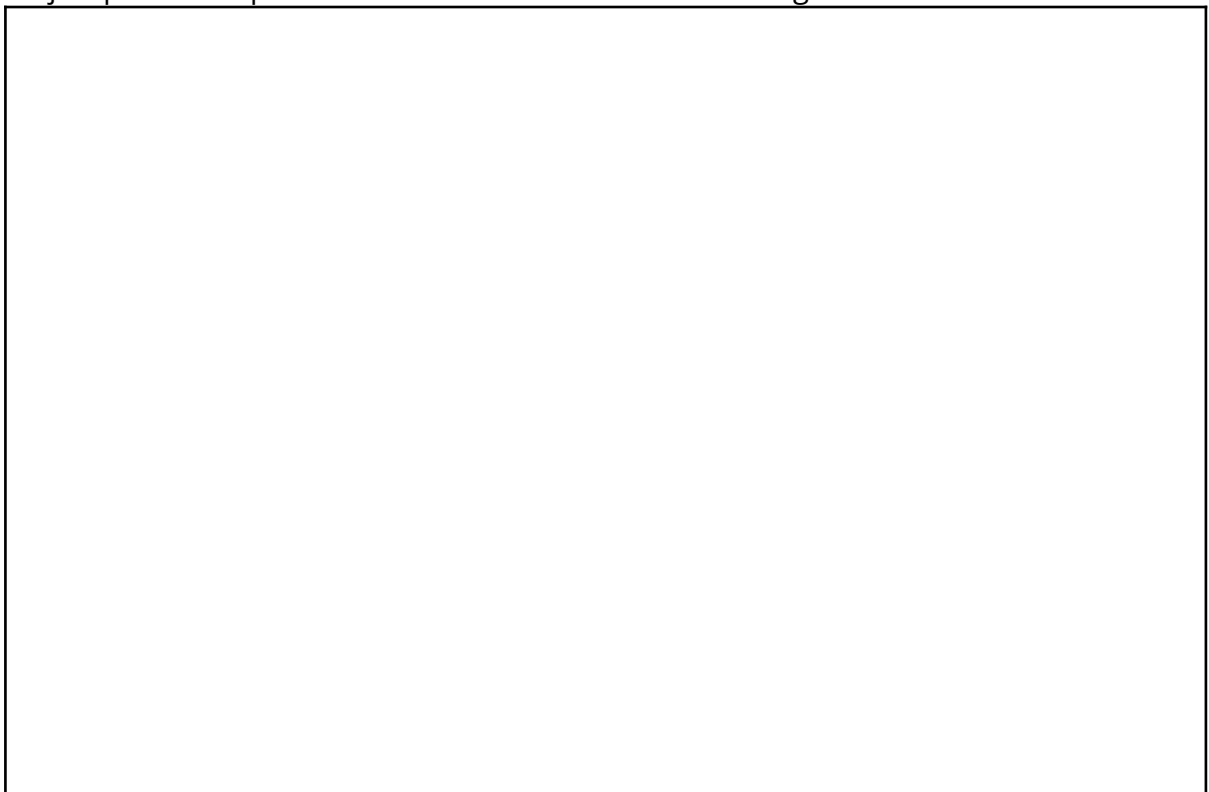


**Página 26:** Lee el texto y compáralo con la tarea anterior: ¿Qué ocurrió en realidad? Fue tal y como te lo imaginaste? ¿Qué fue diferente?



**Tarea de reflexión**

Ya trabajaste sobre el capítulo de Melissa y conoces su historia. ¿Cómo responderías ahora a las preguntas iniciales sobre la portada (pág. 3)? ¿Melissa es en la realidad la mujer que habías pensado antes de haber leído la novela gráfica?



## Tarea de cierre

Elige una de las siguientes tareas. Puedes trabajar sola/-o o en parejas.

- a) Artículo periodístico. Trabajas como periodista para un periódico de habla hispana. Te han encomendado escribir un artículo sobre los últimos acontecimientos en Roatán. En particular, debes prestar atención a la historia de Melissa, la fundación de "La casa del té" y de Wagaire Le. También debes describir las detenciones. Investiga, si es posible, sobre la situación actual de las garífunas en Roatán. Expon tu artículo en el aula.
- b) Entrevista. Eres una presentadora en un programa y entrevistas a Melissa sobre su historia, "La casa del té" y Wagaire Le. Piensa en las preguntas de la entrevista y respóndelas desde el punto de vista de Melissa. Tu producto final puede ser una grabación de audio o un vídeo.
- c) Discurso / Presentación. Eres Melissa y vas a dar un discurso el 10 de diciembre en Tegucigalpa, la capital de Honduras, con motivo del Día de los Derechos Humanos. Escribe el discurso sobre la historia de Wagaire Le y los problemas y reivindicaciones actuales de las garífunas. Presenta el discurso delante del curso.